



	kościóły churches		plac targowy – Targowica marketplace – Targowica		Staszica nazwa drogi, ulicy Name of road, street
	kapliczki chapels		boisko sportowe sports ground/pitch		kierunek biegu rzeki direction of river
	ważniejsze obiekty more important buildings		drogi roads		granice działek boundaries of plots
	zabudowa mieszkalna w zieleni residential buildings in green areas		ogrody gardens		skarpa, brzeg urwisty escarpment, precipitous shore
	ogrody klasztorne conventual gardens		pola fields		wał, grobla embankment, dike
	łąki meadows		zielen green areas		poziomice, warstwice opisy wysokości poziomic countour lines descriptions of their height
	lasy forests		wody water		kolej, 1876 railway, 1876
	cemntarze: 1. 1783 – XIX w. 2. pocz. XX w. Cemeteries 1. 1783 – 19 th c. 2. early 20 th c.		cemntarz choleryczny, 1831 cholera cemetery, 1831		park miejski (pocz. XX w.) urban park (beginning of 20 th c.)
	getto żydowskie, 1942 Jewish ghetto, 1942		Rynek Maślany, po 1871 Rynek Maślany, after 1871 (Buttery Marketplace, 1871)		A – kościół parafialny pw. św. św. Elżbiety i Małgorzaty parish church of SS. Elisabeth and Margaret
					A1 A2 – plebania i folwark parafii – wikařówka, pocz. XX w. – parish church of SS. Elisabeth and Margaret – parsonage and farm of parish – vicar's house (beginning of 20 th c.)
					B – zespół: – kościół pw. św. Trójcy, NP Marii i św. Klary – klasztor Klarisek – ogród klasztorny – conventual church of the Holy Trinity of Blessed Virgin Mary and St. Clare – convent of Poor Clares – conventual garden
					B1 B2 – zespół klasztoru Franciszkanów pw. św. Stanisława – budynek sądu C – magistral, ul. Batorego 23 Former complex of Franciscan monastery of St. Stanislaus – court building – magistrate, 23 Batorego street
					D kaplica pw. św. św. Rocha i Sebastiana: chapel of SS. Roch and Sebastian.
					E kaplica pw. św. Krzyża chapel of the Holy Cross
					F kaplica pw. Przemienienia Pańskiego, 1906 chapel of the Transfiguration, 1906
					G elektrownia, 1928–1930 power station, 1928–1930
					H budynek TG „Sokół”, 1908, proj. arch. Z. Remi building of “Sokół” Gymnastic Society, 1908, designed by Z. Remi
					I szkoła podstawowa żeńska, im. Królowej Jadwigi, d. parafialna the Queen Jadwiga primary school for girls, formerly parish school
					J szkoła podstawowa, męska, im. J. Stowackiego, 1931 the J. Stowacki primary school for boys, 1931.
					K seminarium nauczycielskie, męskie, przed 1914, teaching school for men, before 1914
					L ochronka bł. Kingi, 1912, ul. Jagiellońska 10 Blessed Kinga orphanage, 1912, 10 Jagiellońska street
					Ł bożnica, 1905, ul. Staszica 3 synagogue, 1905, 3 Staszica street
					M mykwa, ul. Jagiellońska 16 mikvah, 16 Jagiellońska street
					N garbarnia, 1893 tannery, 1893
					O d. szpital austriacki, wojskowy former Austrian military hospital
					P1 kamienica, 1906, proj. arch. Z. Remi tenement house, designed by Z. Remi, 1906
					P2 kamienica, 1911, proj. arch. Z. Remi tenement house, designed by Z. Remi, 1911
					P3 kamienica, 1910, proj. arch. Z. Remi tenement house, designed by Z. Remi, 1910
					R stacja kolejowa, 1876 railway station, 1876
					S pomnik A. Mickiewicza, 1898 the A. Mickiewicz monument, 1898

Stary Sącz. Rozwój przestrzenny
(1867–1945)
Stary Sącz. Spatial development
(1867–1945)

Skala 1:5 000
Scale 1:5 000

Opracowali: Zbigniew Beiersdorf, Bogusław Krasnowolski
Designed by Zbigniew Beiersdorf, Bogusław Krasnowolski

3.8. Stary Sącz. Rozwój przestrzenny (1867–1945)
Stary Sącz. Spatial development (1867–1945)